MIO STAR

Overlock DF 12

Surjeteuse à 4 fils

Machine à coudre surjeteuse DF 12

Félicitations!

En achetant cette machine à coudre vous venez d'acquérir un appareil de qualité, fabriqué avec soin. Bien entretenue, cette machine vous rendra de grands services pendant de nombreuses années. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et bien respecter les consignes de sécurité.

Les personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi, ne doivent pas utiliser cette machine à coudre.

Sommaire

page

Consignes de sécurité 2
– A propos de ce mode d'emploi 3
– Déballage 3

Aperçu de la machine et des éléments de commande 4

Fonctionnement 6
– Avant la 1ère utilisation 6
– Utilisation 6
– Déballer et commencer immédiatement à coudre 7
– Brancher la machine sur le réseau 7
– Interrupteur tension et éclairage 7
– Pédale 7

Coudre 8
Les principales fonctions en un coup d'œil 8
1. Support du guide-fil 8
2. Relever l'aiguille 9
3. Lever / baisser le pied de biche 9
4. Premiers points / couture 9
5. Régler la longueur des points 10
6. Régler la largeur de coupe / de point 10
7. Transport différenciel 10
8. Fonction de coupe/coupe du tissu 12
9. Ourlet fin ou ourlet à jours 12
10. Rupture du fil 15
11. Couture bras libre 15
12. Réglage de la pression du pied de biche 15
13. Réglage de la tension du fil 16
14. Remplacer l'aiguille 18
15. Aiguilles non conformes 18
16. Remplacement des bobines 19

page

Enfilage 20
17.1. Ouvrir le volet de protection 20
17.2. L'ordre correct 20
17.3. 1. Fil pour griffe supérieure 21
17.4. 2. Fil pour griffe inférieure 22
17.5. 3. Fil pour aiguille gauche 24
17.6. 4. Fil pour aiguille droite 25

Nettoyage / Entretien 26
– Remplacement des lames 27

Entretien 28
– Remplacer la lampe 28

Problèmes 29

Tableau des aiguilles / tissus / fils 31

Rangement 32

Elimination 32

Données techniques 33

2 Consignes de sécurité

Avant de brancher la machine, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi, il contient des conseils d'utilisation et des consignes de sécurité importantes.

- Lire attentivement ce mode d'emploi
- Ne jamais plonger la machine dans l'eau ou autres substances liquides (risque de décharge électrique)
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec la machine
- Les parties mobiles telles que l'aiguille, etc. sont dangereuses: risques de blessures aux doigts! C'est pourquoi il faut toujours surveiller attentivement la zone de couture lorsqu'on se sert de la machine. Pour toute manipulation, par exemple changement du fil, la machine à coudre surjeteuse doit être impérativement éteinte
- Ne brancher la machine qu'au courant alternatif 230 V
- Nous conseillons d'utiliser un interrupteur de protection (FI). En cas de doutes, veuillez consulter un spécialiste
- Débrancher impérativement la machine:
  - avant de changer l'aiguille, la bobine ou la lame
  - avant de déplacer la machine
  - avant chaque entretien ou nettoyage
  - après chaque utilisation
- Le cordon d'alimentation ne doit pas passer sur des angles ou des arêtes vives, ni être coincé (risque de décharge éléctrique)
- Pour éviter tout risque, adressez–vous toujours à MIGROS–Service pour faire remplacer le cordon lorsque celui–ci est détérioré
- Ne pas utiliser la machine à coudre si:
  - celle-ci a des problèmes
  - le cordon est endommagé
  - la machine est tombée ou si elle présente d'autres dommages

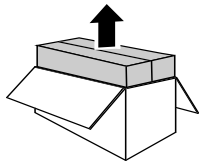
  Dans ce cas, veuillez vous adresser à MIGROS–Service pour la faire contrôler et la faire réparer
- Pour choisir l'emplacement de votre machine à coudre, respectez les consignes suivantes:
  - placer la machine à coudre sur une surface sèche, stable et plane
  - ne pas la placer sur une surface chaude ou près d'une flamme. Maintenir une distance minimum de 50 cm
  - n'utiliser la machine qu'en lieu sec
  - ne pas laisser pendre le cordon: risque de trébucher!
- Ne jamais déplacer la machine pendant l'utilisation (risques de blessures)
- La machine n'est destinée qu'à un usage domestique
- Ne pas mettre d'objet dans la machine ni dans les ouvertures
- L'emploi d'accessoires non recommandés par le fabricant peut endommager la machine ou ses éléments
- Les personnes, enfants compris, qui en raison de leurs capacités psychiques, sensorielles ou mentales, ou en raison de leur inexpérience ou manque de connaissances ne sont pas aptes à utiliser cet appareil en toute sécurité, ne sont pas autorisées à le faire ou uniquement sous surveillance

A propos de ce mode d'emploi

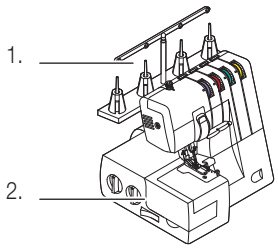
Ce mode d'emploi ne peut mentionner tous les usages possibles de cette machine à coudre. Pour tout complément d'information ou problèmes insuffisamment ou non traités dans ce mode d'emploi, **veuillez vous adresser au service de consultation téléphonique au 052 742 08 09** ou par fax au 052 742 08 06 (du lundi au vendredi de 8h à 12h – de 13h30 à 17h).

Conservez soigneusement ce mode d'emploi et remettez–le à tout utilisateur éventuel.

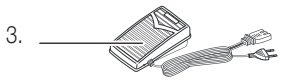
Déballage



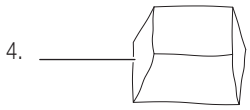
– **Sortir précautionneusement la machine à coudre surjeteuse de l'emballage**



– **Vérifiez immédiatement si les pièces suivantes sont disponibles:**
  1. Machine à coudre surjeteuse avec bobines enfilées
  2. Accessoires (dans la table de rallonge)
  3. Pédale
  4. Housse anti-poussière
  5. Coffret d'accessoires (sans illustration)

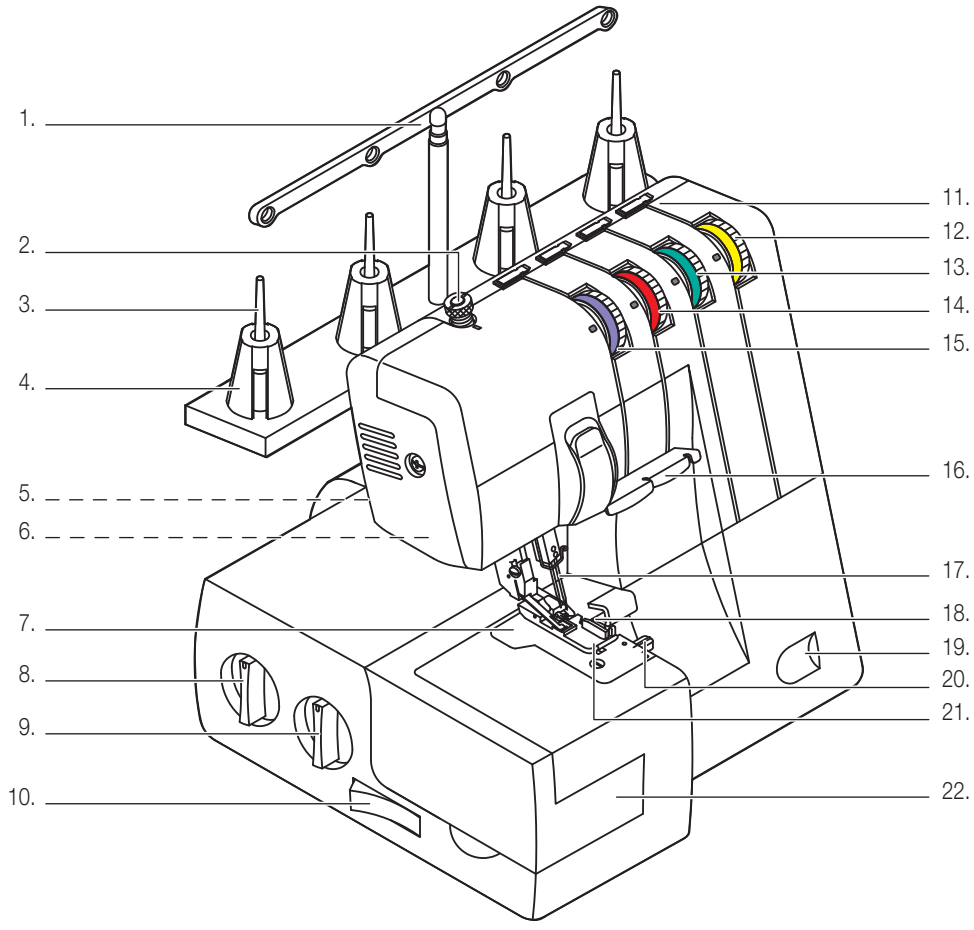


– **Contrôlez si la tension du réseau (230 V)** correspond avec celle qui est indiquée sur la plaquette de la machine
– **Jetez tous les emballages plastiques,** car ils pourraient se transformer en jouets dangereux pour les enfants!



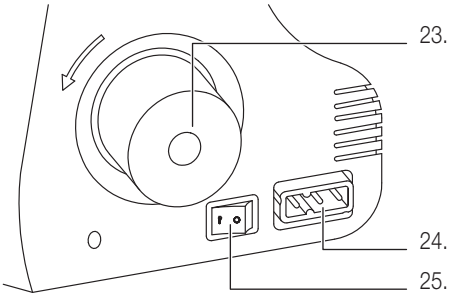
Conseil:
– Conservez l'emballage pour y entreposer la machine si vous ne l'utilisez pas toute l'année ou pour d'éventuels transports ultérieurs (déménagement, entretien, etc.)

4 Aperçu de la machine et des éléments de commande



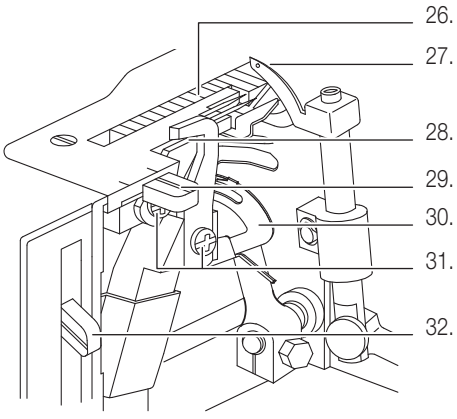
Avant / gauche:

1. Support rétractable du passe-fil
2. Réglage/modification pression du pied-de-biche
3. Porte-bobines (4 x)
4. Support de bobines pour petites bobines
5. Levier du pied-de-biche; monter/baisser le pied-de-biche (au verso)
6. Eclairage
7. Plaque aiguilles
8. Régler transport différentiel
9. Réglage longueur des points
10. Fonction de coupe marche/arrêt
11. Guide-fil en métal (4 x)
12. Tension griffe fil inférieur
13. Tension griffe fil supérieur
14. Tension fil aiguille droite
15. Tension fil aiguille gauche
16. Guide-fil en métal pour aiguille gauche et droite
17. Aiguilles (2 x)
18. Lame du coupe-étoffe
19. Ouvrir le volet de protection (vers la droite)
20. Levier languette largeur point /interrupteur ourlet roulé
21. Pied-de-biche
22. Table de rallonge (amovible)



Avant / Droit:

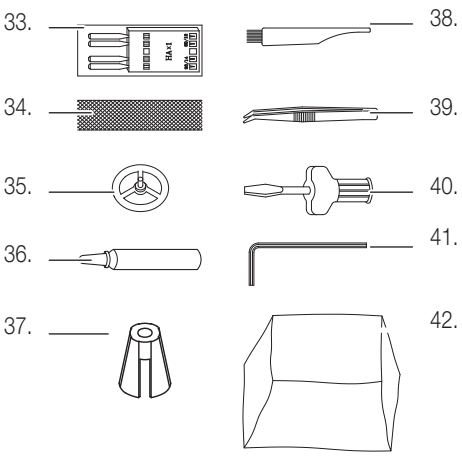
23. Volant à main (tourner dans le sens de la flèche)
24. Prise pour cordon d'alimentation et cordon pédale (230 V)
25. Interrupteur (I = marche / **O** = arrêt)



Mécanique:

(D'abord ouvrir le volet de protection 19)

26. Transporteur
27. Griffe supérieure pour ■ fil du haut
28. Lame supérieure / inférieure pour coupe du tissu
29. Commutation sur ourlet roulé (**R** = ourlet roulé / **N** = normal)
30. Griffe inférieure pour ■ fil du bas
31. Vis fixation lames
32. Régulateur de largeur de coupe / de point



Accessoires

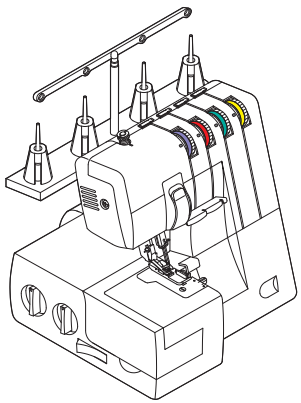
(Dans le coffret d'accessoires; compris dans la livraison)

33. Jeu d'aiguilles (system d'aiguilles 130/705H)
34. Filet (4 x)
35. Couvercle de protection bobines
36. Huile de machine à coudre
37. Ecarteur
38. Pinceau
39. Pincette
40. Tournevis
41. Clé six-pans pour le changement des aiguilles
42. Housse anti-poussière

Avant la 1ère utilisation

Faites très attention car une manipulation inadéquate du courant électrique peut être fatale. Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité de la page 2 et respecter les mesures de sécurité suivantes:

- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec la machine à coudre
- Lorsque l'aiguille est en mouvement: danger. Ne pas toucher!
- Toute manipulation autour de l'aiguille, du pied et de la plaque aiguille, ne doit être effectuée qu'une fois la machine éteinte (interrupteur sur position «O»)
- Extraire et réinsérer les bobines seulement lorsque la machine est éteinte (interrupteur sur position «O»)
- N'utiliser la machine à coudre qu'en lieu sec



Utilisation

Cette machine à coudre surjeteuse permet d'exécuter très facilement des travaux de couture créatifs.

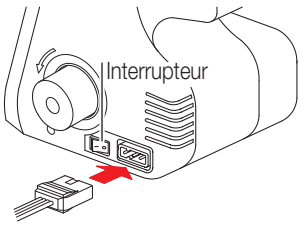
La machine à coudre surjeteuse est uniquement destinée à une utilisation privée.

Déballer et commencer immédiatement à coudre!

Afin que rien ne freine votre élan créateur, cette machine a déjà été équipée en usine de quatre bobines, les fils sont enfilés.

Conseil:
- Pour une machine à coudre surjeteuse l'enfilage est souvent assez difficile (par rapport à une machine à coudre normale, il faut enfiler 4 fils)
- Vous pouvez faciliter ce processus en ***n'épuisant pas*** la bobine, mais en l'arrêtant avant
- Et en nouant le fil de l'ancienne avec celui de la nouvelle bobine et la faire «passer» prudemment à la main (les deux fils gauches doivent encore être enfilés dans l'aiguille / les aiguilles): voir page 20
- Nouvel enfilage page 20. Remplacement de la bobine page 19

Brancher la machine sur le réseau



- Placer l'interrupteur sur «**O**» (= arrêt)
- Poser la pédale sur le sol
- Connecter la fiche commune du câble de réseau et de la pédale avec la machine (bien enficher)
- Enfoncer dans la prise de courant (230 V)

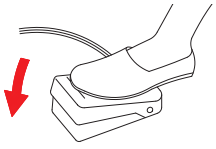
Interrupteur tension et éclairage

Cet interrupteur allume ou éteint l'alimentation en courant et l'éclairage de la machine à coudre:

«O»: éclairage et machine à coudre ***hors*** service
«–»: éclairage et machine à coudre ***en*** service

Recommandations:
- Avant le nettoyage, le remplacement des aiguilles, des bobines ou des lames, toujours mettre éclairage et machine à coudre hors service (place sur «**O**»)
- Debranchez la machine dès qu'elle n'est pas utilisée (retirer la fiche de la prise)

Pédale

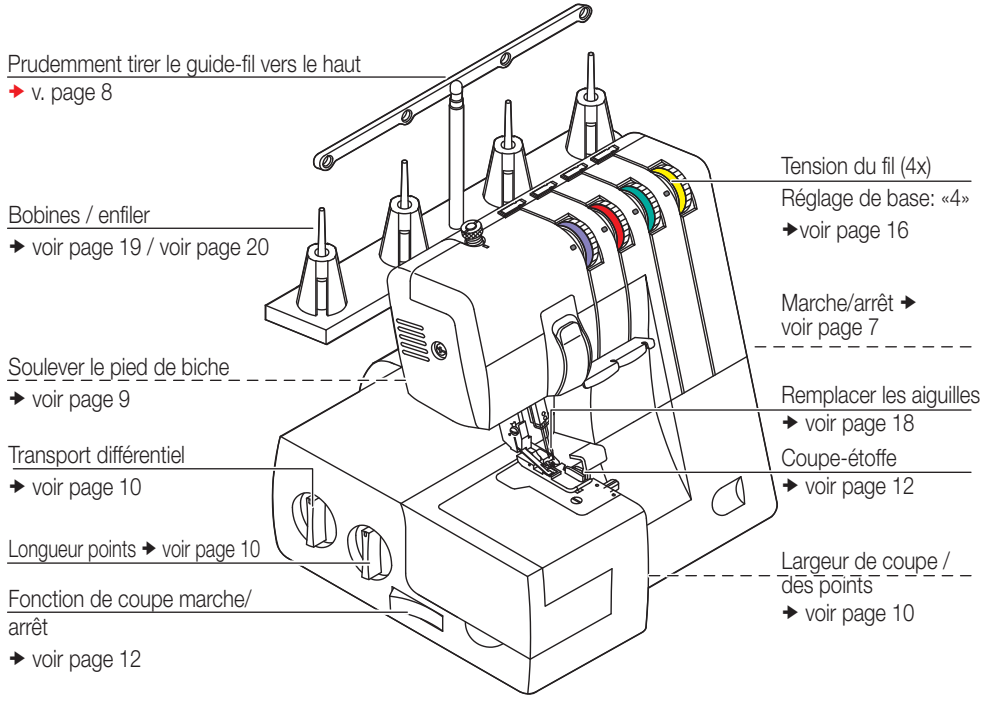


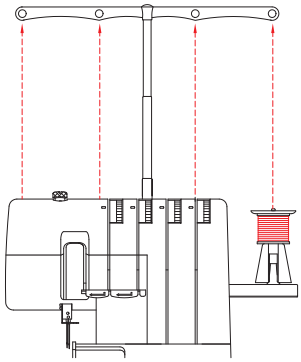
- La pédale peut régler la vitesse de couture en continu, plus vous appuyez, plus la machine coud vite

Recommandations:
- Avant le remplacement des aiguilles, des bobines ou des lames, toujours mettre la machine à coudre hors service (place sur «**O**»)
- Debranchez la machine dès qu'elle n'est pas utilisée (retirer la fiche de la prise)
- Seule la pédale originale peut être utilisée

Les principales fonctions en un coup d'œil

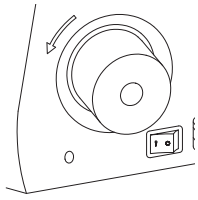
Ci-après une vue d'ensemble des principales fonctions:





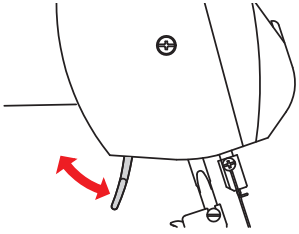
1. Support du guide-fil

– Avant de coudre, prudemment relever le guide-fil en métal vers le haut jusqu'à enclenchement (permet un meilleur passage du fil). Au cas où la barre horizontale avec les quatre trous pour le fil serait tordue, la replacer parallèlement à la machine



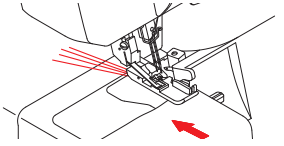
2. Relever l'aiguille

– Avant de coudre, tourner le volant dans le sens de la flèche jusqu'à ce que l'aiguille soit dans la position la plus haute



3. Lever / baisser le pied de biche

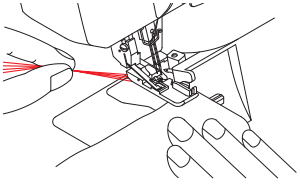
– Avec le levier lever et baisser le pied de biche. **Attention**: ne jamais coudre avec le pied de biche levé



4. Premiers points / couture

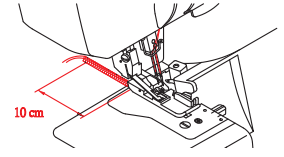
Avant de coudre, toujours faire un essai avec des restes d'étoffe (de même qualité que le tissu à coudre). Ceci vous évitera de faire des erreurs avec le tissu définitif.

– Lever le pied de biche
– Placer le reste de tissu sous le pied de biche et le rabaisser
– Allumer la machine

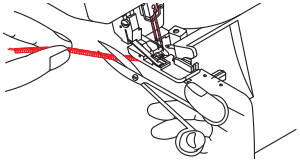


– Tenir le fil avec la main gauche et coudre environ 5-10 cm (abaisser lentement la pédale)

– **Important**:
  – ne jamais tirer sur le tissu, mais seulement le guider
  – ne jamais coudre par-dessus une épingle, cela pourrait endommager les lames de la fonction de coupe ou la machine



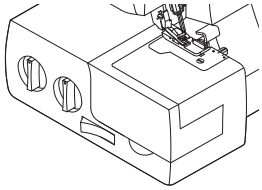
– Au bout du tissu, toujours continuer à coudre près de 10 cm (lentement) pour obtenir un motif de chainette



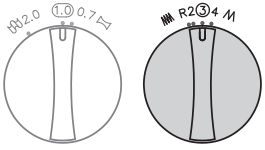
– Ensuite couper le motif de chainette (8-10 cm au moins doivent rester, sinon un fil pourrait se détacher)

Recommandation:
– Si le motif de chainette est irrégulier, bien le maintenir et vérifier la tension du fil→ voir page 16

5. Régler la longueur des points

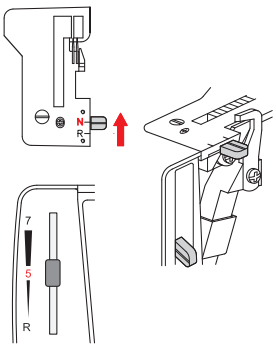


– Le dispositif de réglage se trouve sur le côté gauche de la machine



– Le **réglage normal «3»** (= 3 mm) convient à la plupart des travaux de couture
– Pour les étoffes plus épaisses, nous conseillons le réglage «4»

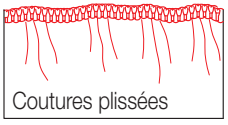
6. Régler la largeur de coupe / de point



Ce réglage permet d'ajuster l'intervalle entre la lisière et le côté gauche du tissu. Ce dispositif se trouve sous le pied, au bord de la machine.

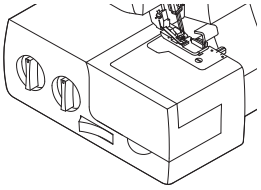
– Pour la plupart des travaux, nous recommandons les réglages suivants:
  – Interrupteur ourlet roulé en position «**N**» (= normal)
  – Réglage largeur de coupe / de point en position «**5**» (= réglage de base)

7. Transport différenciel

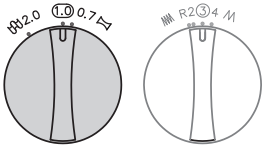


Le transport différentiel permet des coutures plates sans fronces ou irrégularités du tissu, par exemple pour la couture de plissements. Il peut également être utilisé pour la réalisation de fronces.

En principe, le transport différentiel se compose de deux transporteurs qui peuvent être réglés à vitesses différentes. Plus la différence entre les deux transporteurs (d'où le nom) est grande, plus les coutures sont plus ou moins régulières (avec ou sans fronces).

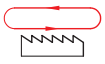
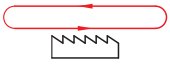
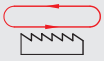


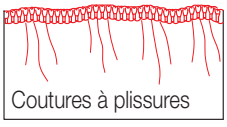
– Le réglage de la longueur des points se trouve du côté gauche de la machine

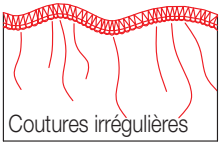


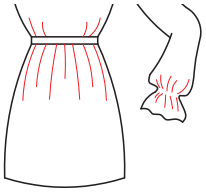
– Le **réglage normal** est **«1.0»** (= aucune différence)

Vue d'ensemble des réglages de transport différentiel:

Effet/utilisation	Réglage	Avance différentiel	Transporteur principal (fix)	Transporteur antérieur (réglable)	
Ourlets sans plis, Bordage	1.0 - 2.0	Positif			parcours plus long que le transporteur principal
Réglage normal sans avance différentielle	**1.0**	Neutre			même parcours que le transporteur principal
Ourlets sans fronces	0.7 - 1.0	Négatif			parcours moins long que le transporteur principal


Coutures à plissures


Coutures irrégulières


Bordage/Liseré

Coutures à plissures

– Les coutures provoquent souvent des pliures dans les étoffes tissées ou très légères. Pour réaliser des coutures sans plis, il est conseillé de positionner le bouton de réglage différentiel **sur moins de «1.0»**.

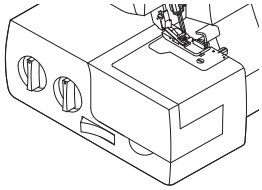
Coutures irrégulières

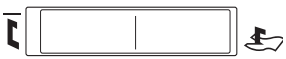
– Dans des étoffes tricotées ou extensibles, des plis se forment souvent en cas de coutures irrégulières
– Pour réaliser des coutures sans flottements, il est conseillé de positionner le bouton de réglage différentiel **sur moins de «1.0»**

Bordage

– Le transport différentiel facilite les bordages sur tissus fins. Utilisation pour la taille, les manches, les épaules, etc.
– Pour des fronces irréprochables, régler le bouton de réglage différentiel **entre «1.5» et «2.0»**

8. Fonction de coupe/coupe du tissu





La machine est équipée d'un dispositif de coupe automatique. Il coupe automatiquement le tissu pendant le processus de couture. La largeur de coupe peut être variée; ➔ voir page 10.

Il est également possible de désactiver la fonction de coupe.

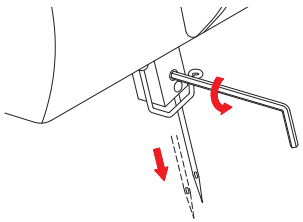
Désactiver la fonction de coupe:

– Enfoncer l'interrupteur Fonction de coupe vers la gauche ( ). Pour que le mécanisme se désactive, tourner une fois le volant dans le sens de la flèche

Activer la fonction de coupe:

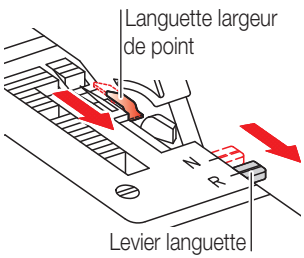
– Enfoncer l'interrupteur Fonction de coupe vers la droite ( ). Pour que le mécanisme se réactive, tourner une fois le volant dans le sens de la flèche

9. Ourlet fin ou ourlet à jours



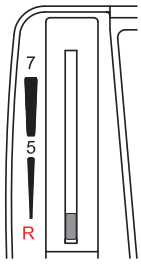
Les ourlets fins ou ourlets à jours sont à coudre idéalement sur des tissus fins comme le crêpe georgette, le crêpe de chine, la soie, etc.

– Lever le pied de biche
– Retirer l'aiguille de gauche (voir page 18)

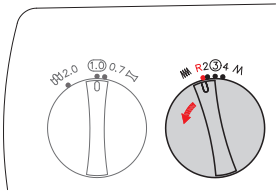


– Placer le levier manuel sur «R»

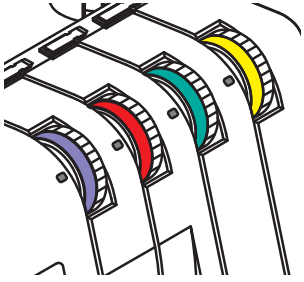
– Ajuster la largeur de coupe / de point à l'ourlet à jours



– Glisser le réglage de coupe / de largeur de point tout en bas, dans la position «**R**»



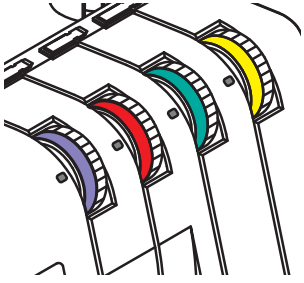
– Tourner le réglage de la longueur des points en position «**R**»



Points de jours

– Les tensions de fils suivantes sont recommandées:
  - Tension de fil droit sur 3-5
  - Tension de fil griffe du haut sur 4-6
  - Tension de fil griffe du bas sur 5-7

– La tension peut légèrement varier selon le tissu et le fil utilisés



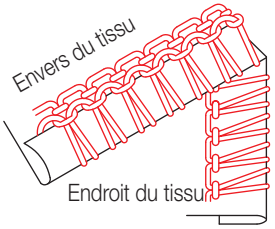
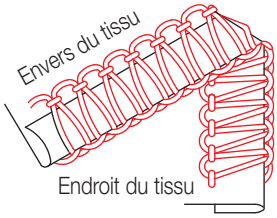
Ourlets fins avec point de surjet

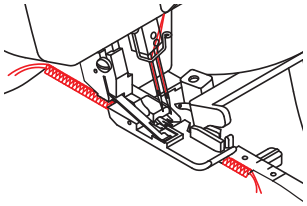
– Les tensions de fils suivantes sont recommandées:
  - Tension de fil droit sur 5-7
  - Tension de fil griffe du haut sur 5-7
  - Tension de fil griffe du bas sur 3-5

– La tension peut légèrement varier selon le tissu et le fil utilisés

Suite ...

Vue d'ensemble pour ourlets fins et ourlets à jours

Type de point	Point ourlet à jours	Ourlets fins avec point de surjet
		
Type de tissu	Tissu fin Crêpe de Chine Georgette Batiste Organza	Tissu fin Crêpe de Chine Georgette Batiste Organza
Fil supérieur	Fil de nylon #80 Fil de polyester #80	Fil de nylon #80 Fil de polyester #80
Fil griffe supérieure	Nylon wire Fil déco	Nylon wire Fil de nylon #80 Polyesterfaden #80
Fil griffe inférieure	Fil de nylon #80 Fil de polyester #80	Fil de nylon #80 Fil de polyester #80
Longueur du point	R	R
Largeur du point	R-5	R-5
Tension du fil		
– Fil supérieur	4 (3-5)	6 (5-7)
– Fil griffe supérieure	4 (4-6)	6 (5-7)
– Fil griffe inférieure	6 (5-7)	4 (3-5)



10. Rupture du fil

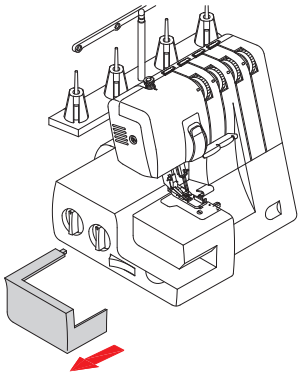
- Lorsque le fil rompt pendant la couture, retirer le tissu
- Enfiler le fil dans l'aiguille selon l'ordre correct (voir page 20)
- Déposer le tissu sous le pied de biche à environ 3-5 cm devant l'endroit rompu du fil
- Continuer à coudre

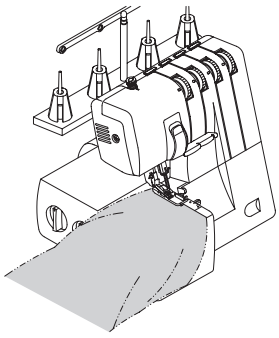
Recommandation:

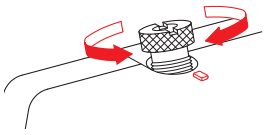
- Ne jamais tirer sur le tissu pendant la couture, l'aiguille pourrait se déformer et casser

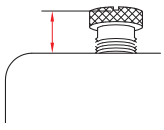
11. Couture bras libre

- Pour coudre plus facilement les manches, etc. le couvercle du bras libre peut être tiré vers la gauche









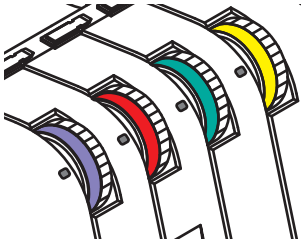
12. Réglage de la pression du pied de biche

Le pied de biche de la machine est réglé sur la couture de tissus d'épaisseur moyenne (voir page 31). Le côté supérieur de la vis dépasse de 10 mm du boîtier (voir illustration à droite).

Il peut être nécessaire de modifier la pression pour coudre différentes sortes de tissus en tournant la vis de réglage de la pression.

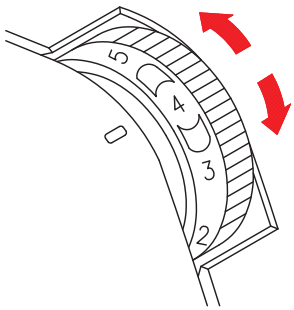
- Diminuer la pression pour des tissus fins (tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)
- Augmenter la pression pour des tissus épais (tournez dans le sens des aiguilles d'une montre)

13. Réglage de la tension du fil



Pour un résultat irréprochable, il est important que le réglage du fil soit bien ajusté.

- Le **réglage de base** «**4**» vaut pour les quatre régulateurs et fonctionne dans la plupart des cas
- Réalisez un motif avec le tissu à coudre
- Contrôlez les motifs des points à l'aide du tableau de la page suivante
- Si nécessaire, réglez la tension du fil

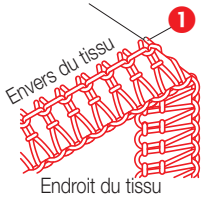


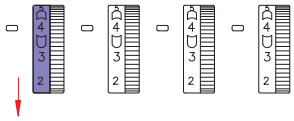
- **Augmenter la tension du fil**:
  - Volant en direction du «**9**» (= tourner au maximum)

- **Réduire la tension du fil**:
  - Volant en direction «**0**» (= tourner au minimum)

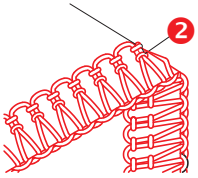
Vue d'ensemble: Réglage de la tension du fil

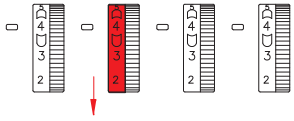
La tension du fil peut être réglée avec les motifs de points suivants. Tourner le régulateur dans le sens de la flèche.



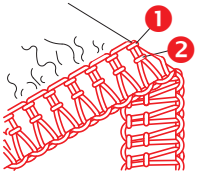


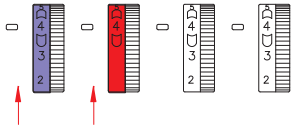
– Tension du fil trop lâche sur l'aiguille gauche « ❶
– Retendre le fil gauche



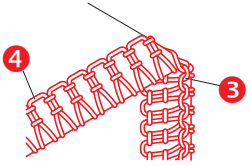


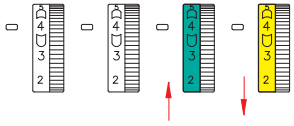
– Tension du fil trop lâche sur l'aiguille droite ❷
– Retendre le fil droit



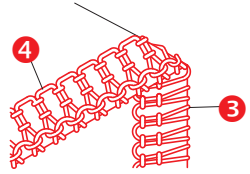


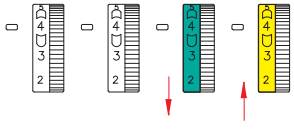
– Tension du fil trop forte sur l'aiguille gauche ❶
– Tension du fil trop forte sur l'aiguille droite ❷
– Détendre la tension des aiguilles droite et gauche



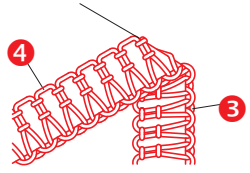


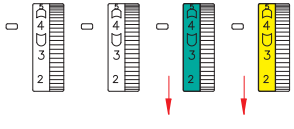
– Tension fil griffe supérieure trop forte ❸
– Tension fil griffe inférieure trop lâche ❹
– Détendre fil griffe supérieure
– Retendre fil griffe inférieure



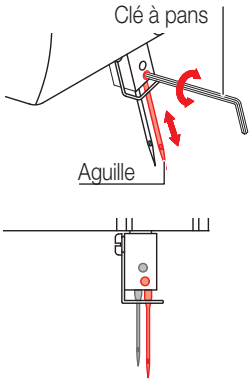


– Tension fil griffe supérieure trop lâche ❸
– Tension fil griffe inférieure trop forte ❹
– Retendre fil griffe supérieure
– Detendre fil griffe inférieure





– Tension fil griffe supérieure trop lâche ❸
– Tension fil griffe inférieure trop lâche ❹
– Retendre fil griffe supérieure
– Retendre fil griffe inférieure



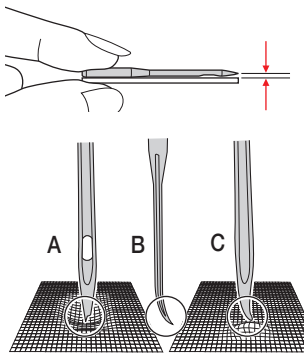
14. Remplacer l'aiguille

Pour cette machine à coudre surjeteuse, vous pouvez utiliser les aiguilles du système d'aiguilles: 130/705H (80 ou 90).

- Tourner le volant dans le sens de la flèche jusqu'à ce que l'aiguille se trouve dans la position la plus haute
- Desserrer la vis de fixation de l'aiguille avec la clé à pans livrée avec la machine (ne pas sortir la vis, juste la desserrer)
- Introduire la tige de l'aiguille (**côté plat vers l'arrière**) jusqu'à enclenchement dans le porte-aiguille
- Bien revisser la vis

Recommandations:

- Si l'aiguille est mal placée, elle peut casser ou rompre le fil
- L'aiguille droite (rouge sur le dessin) est plus en bas dans la fixation que la gauche, c'est normal



15. Aiguilles non conformes

L'aiguille doit toujours être dans un état irréprochable, afin d'éviter les problèmes en couture ou éviter que l'aiguille ne casse.

Les défauts typiques sont:

- **A**: Aiguille émoussée
- **B**: Aiguille déformée
- **C**: Pointe endommagée

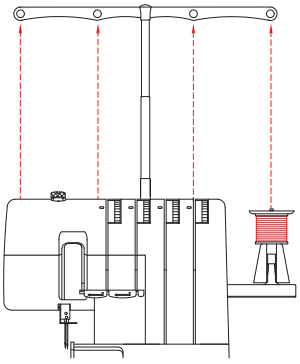
16. Remplacement des bobines

Cette machine est prête à fonctionner, a déjà été équipée en usine de quatre bobines, les fils sont enfilés.

Une machine à coudre surjeteuse utilise jusqu'à 3-4 fils qui doivent être enfilés (une machine à coudre normale n'en a que 2).

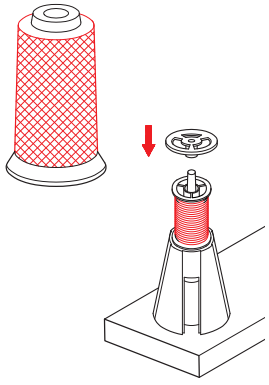
Conseil:

- Vous pouvez beaucoup faciliter ce processus en n'épuisant pas la bobine, mais en arrêtant avant, en nouant le fil de l'ancienne avec celui de la nouvelle bobine et en la faisant „passer" prudemment à la main (les deux fils gauches doivent encore être enfilés dans les trous de l'aiguille
- Enfilage voir page 20. Remplacer la bobine voir page 19



- Tirer doucement le support du guide-fil vers le haut (jusqu'à enclenchement)
- Au cas où la barre horizontale avec les quatre trous pour le fil serait tordue, la replacer parallèlement à la machine

- Tourner la roulette à main dans la direction de la flèche jusqu'à ce que l'aiguille soit dans la position la plus haute



- **Les grosses bobines** peuvent être directement fichées sur les broches à bobines. S'il s'agit de fil de polyester ou de nylon, d'abord enfiler un filet de protection (compris dans l'emballage) sur la bobine

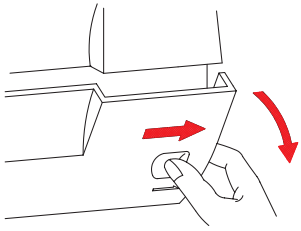
- **Les petites bobines**: Commencer par prévoir l'écartement, en enfichant l'ecarteur sur la broche à bobines, comme illustré, ensuite enficher la bobine et la fixer avec le couvercle de protection bobine (évite la chute des bobines)

17. Enfilage

Cette machine est prête à fonctionner, a déjà été équipée en usine de quatre bobines, les fils sont enfilés.

Conseil:
- Vous pouvez beaucoup faciliter ce processus en n'épuisant pas la bobine, mais en arrêtant avant, en nouant le fil de l'ancienne avec celui de la nouvelle bobine et en la faisant «passer» prudemment à la main (les deux fils gauches doivent encore être enfilés dans les trous de l'aiguille
- Enfilage voir page 20. Remplacer la bobine voir page 19

17.1. Enfilage: ouvrir le volet de protection



Pour la protection de l'utilisateur, la mécanique est équipée d'un volet de protection. La machine ne fonctionne donc qu'avec un couvercle fermé.
- Débrancher la machine («**O**» = arrêt)
- **Ouvrir le volet**: Introduire le doigt dans l'encoche et faire doucement glisser le volet vers la droite
- Basculer le volet (le processus de couture ne peut plus être démarré maintenant = Système protecteur)

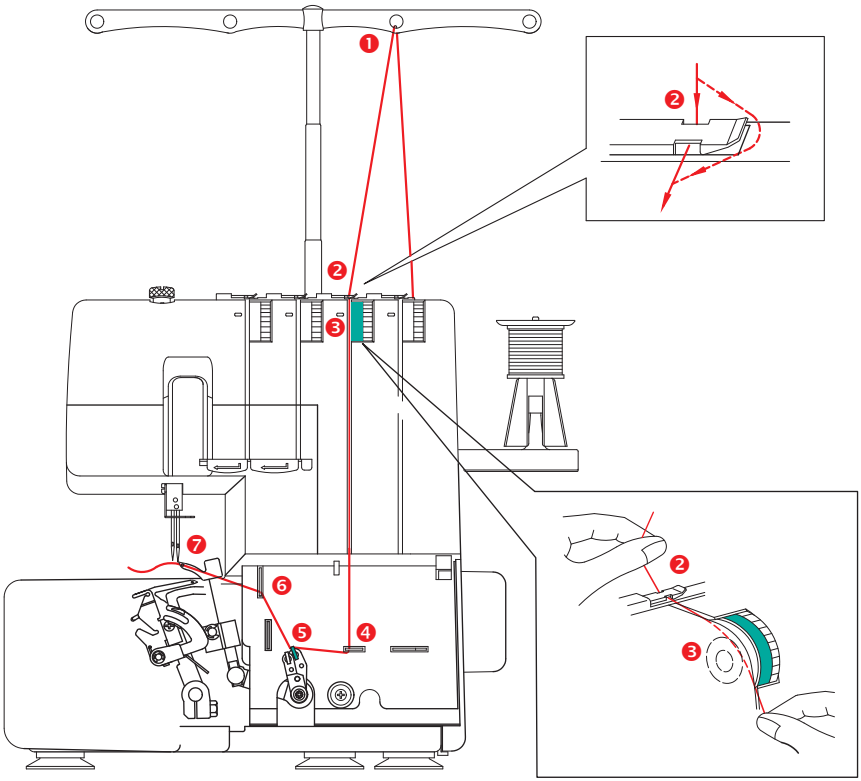
17.2. Enfilage: l'ordre correct

Important:
- ***les fils doivent impérativement être enfilés dans l'ordre suivant, sinon la machine ne pourrait pas fonctionner:***
  1. **Fil pour griffe supérieure**
  2. **Fil pour griffe inférieure**
  3. **Fil pour aiguille gauche**
  4. **Fil pour aiguille droite**

17.3. Enfilage: 1. Fil pour griffe supérieure ■

Important:
– ***les fils doivent impérativement être enfilés dans l'ordre suivant, sinon la machine ne pourrait pas fonctionner*** *(voir page 20*

– Tourner le régulateur de tension du fil ■ sur «**0**»
– Retirer le fil de la bobine et le passer par derrière à travers le trou du passe-fil en métal ❶
– Enfiler correctement le fil dans le guide-fil ❷
– D'abord passer le fil par la fente et ensuite par le disque de tension ❸ du régulateur de tension du fil
– D'abord passer le fil par le passe-fil en métal ❹ , ensuite par l'étrier arrière ❺ et puis par le guide-fil ❻
– Enfiler le fil à travers l'anneau du bras de la griffe supérieure ❼ (d'avant en arrière) et ensuite le tirer doucement vers l'extérieur
– Tirer le fil sous le pied-de-biche et vers l'arrière (ca. 10 cm)
– Retourner le régulateur de tension ■ sur «**4**»

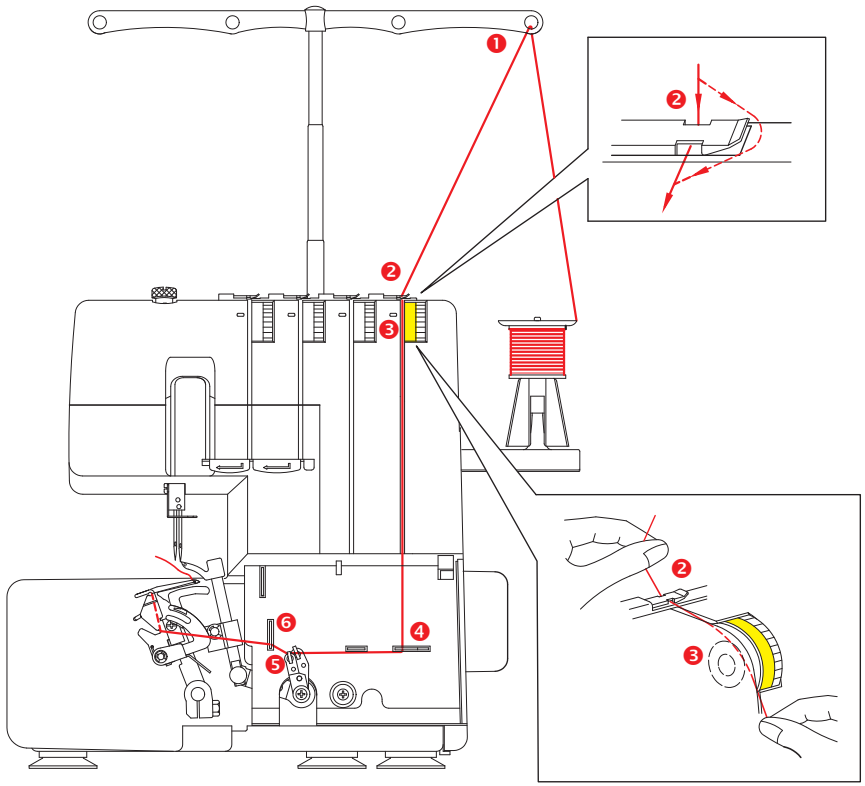


17.4. Enfilage: 2. Fil pour griffe inférieure

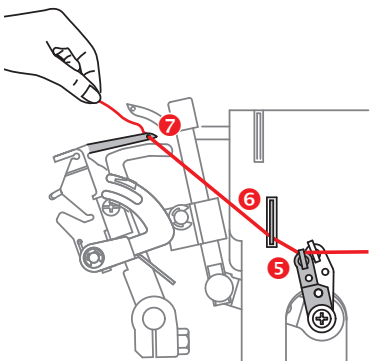
Important:
– ***les fils doivent impérativement être enfilés dans l'ordre suivant, sinon la machine ne pourrait pas fonctionner*** *(voir page 20)*

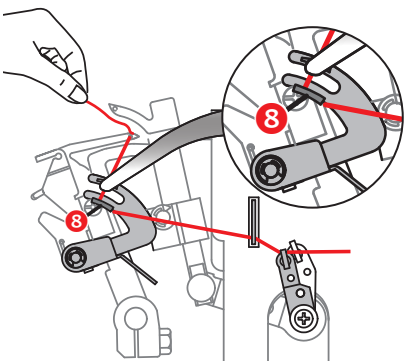
– Tourner le régulateur de tension du fil sur «0»
– Retirer le fil de la bobine et le passer par derrière à travers le trou du passe-fil en métal ❶
– Enfiler correctement le fil dans le guide-fil ❷
– D'abord passer le fil par la fente et ensuite par le disque de tension ❸ du régulateur de tension du fil
– D'abord passer le fil par le passe-fil en métal ❹, ensuite par l'étrier ❺ ***en avant*** et puis par le guide-fil ❻

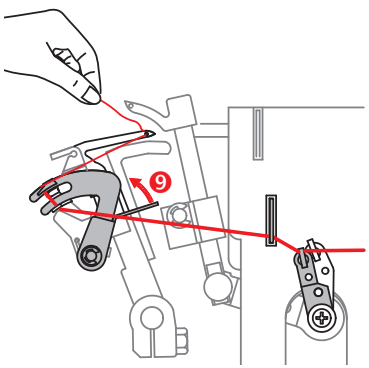
Suite...

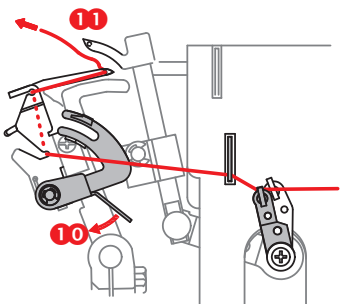


- Passer le fil par l'anneau de la griffe inférieure (d'avant en arrière) et bien le tenir ❼ (Ne tirer que peu sur le fil))
- A l'aide d'une pincette, installer le fil autour du petit crochet du dispositif d'enfilage ❽. De la main gauche, légèrement tirer sur le fil, pour éviter qu'il ne s'échappe
- Basculer le dispositif d'enfilage tout à fait vers le haut ❾ et ensuite le rebasculer lentement vers le bas ❿ (le fil est accroché à la griffe inférieure). **Important:** ne pas laisser sauter le dispositif d'enfilage vers le bas
- Tirer doucement le fil vers l'extérieur en dessous de la griffe supérieure ⓫
- Tirer le fil sous le pied-de-biche vers l'arrière (env. 10 cm)
- Retourner le régulateur de tension du fil ■ sur «**4**»





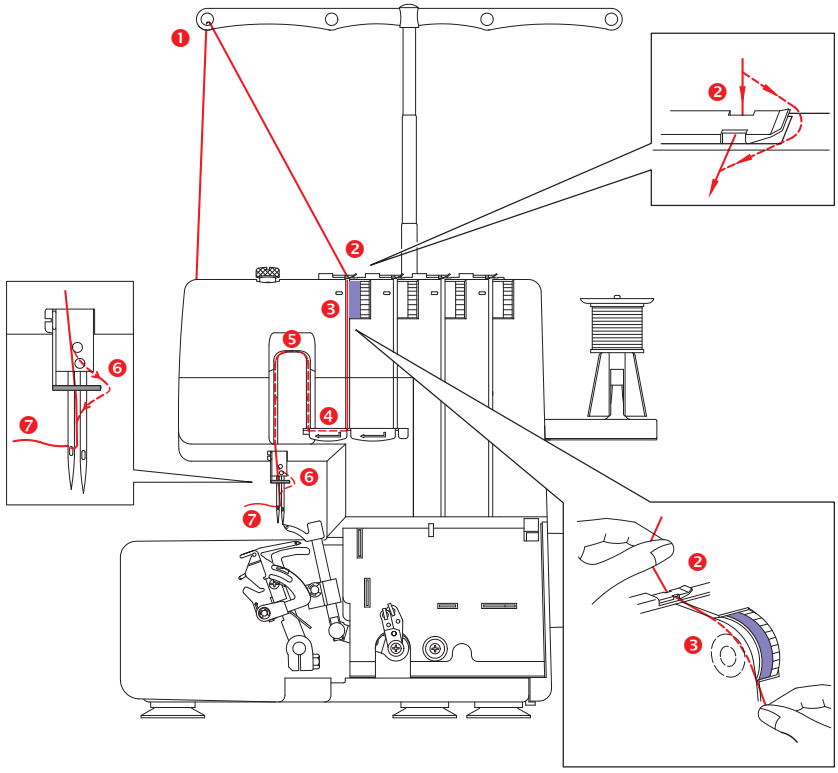




17.5. Enfilage: 3. Fil pour aiguille gauche ■

Important:
- Ce fil ne peut être enfilé que pour le fonctionnement avec 4 aiguilles
- ***Les fils doivent impérativement être enfilés dans l'ordre correct, sinon la machine ne pourrait pas fonctionner*** *(voir page 20)*

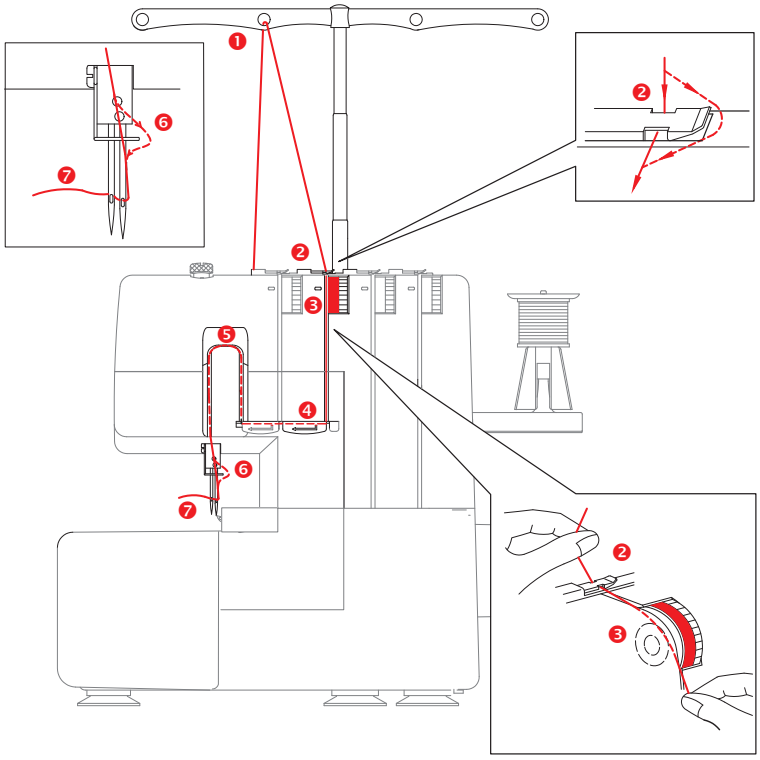
- Tourner le régulateur de tension du fil ■ sur «**0**»
- Retirer le fil de la bobine et le passer par derrière à travers le trou du passe-fil en métal ❶
- Enfiler correctement le fil dans le guide-fil ❷
- D'abord passer le fil par la fente et ensuite par le disque de tension ❸ du régulateur de tension du fil
- D'abord passer le fil sous le passe fil en métal ❹ et ensuite le tirer vers le haut dans la fente
- D'abord passer le fil vers la gauche ❺ ensuite vers le bas
- Placer le fil derrière l'étrier ❻ et ensuite l'enfiler de l'avant dans le trou ***gauche*** de l'aiguille ❼ et ensuite le tirer doucement vers l'arrière
- Tirer le fil sous le pied-de-biche et vers l'arrière (env. 10 cm)
- Retourner le régulateur de tension du fil ■ sur «**4**»

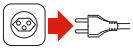


17.6. Enfilage: 4. Fil pour aiguille droite ■

Important:
– ***les fils doivent impérativement être enfilés dans l'ordre correct, sinon la machine ne pourrait pas fonctionner*** *(voir page 20)*

– Tourner le régulateur de tension du fil ■ sur «**0**»
– Retirer le fil de la bobine et le passer par derrière à travers le trou du passe-fil en métal ❶
– Enfiler correctement le fil dans le guide-fil ❷
– D'abord passer le fil par la fente et ensuite par le disque de tension ❸ du régulateur de tension du fil
– D'abord passer le fil sous le passe fil en métal ❹ et ensuite le tirer vers le haut dans la fente
– D'abord passer le fil vers la gauche ❺ ensuite vers le bas
– Placer le fil derrière l'étrier ❻ et ensuite l'enfiler de l'avant dans le trou ***droit*** de l'aiguille ❼ et ensuite le tirer doucement vers l'arrière
– Faden unter den Fuss und nach hinten ziehen (ca. 10 cm)
– Retourner le régulateur de tension du fil ■ sur «**4**»





Nettoyage / Lubrification

Toujours retirer la fiche avant le nettoyage!

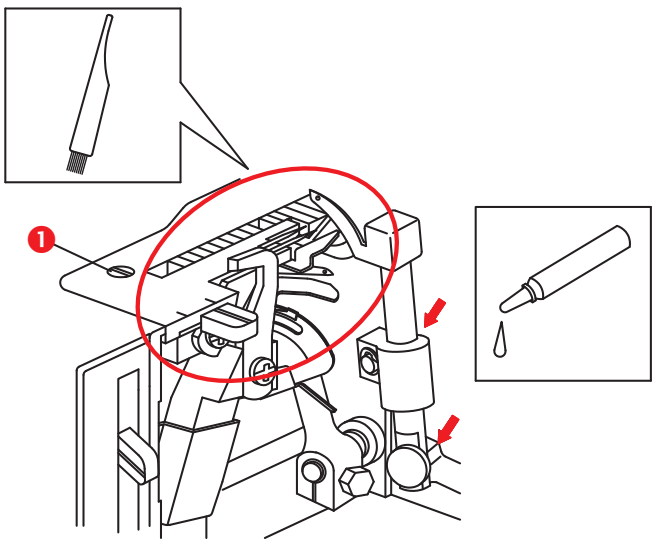
L'accumulation de peluches et de restes de fils dans la zone des griffes et des transporteurs nuisent au fonctionnement irréprochable de la machine. Contrôlez et nettoyez régulièrement la machine. Nous vous recommandons de faire entretenir régulièrement votre machine à coudre par nos services client.

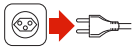
Boîtier

– Nettoyer le boîtier avec un chiffon légèrement humide

Transport/Mécanique

– Ouvrir le volet de protection voir page 20
– Desserrer la vis ❶ et retirer la plaque d'aiguilles
– Nettoyer régulièrement la plaque d'aiguilles et l'intérieur de la mécanique à l'aide d'un pinceau
– Une fois par an (ou par semaine en cas d'utilisation fréquente), déposer une goutte d'huile de machine à coudre aux deux endroits indiqués
– Replacer la plaque d'aiguilles et la fixer à l'aide de la vis ❶





Remplacement des lames

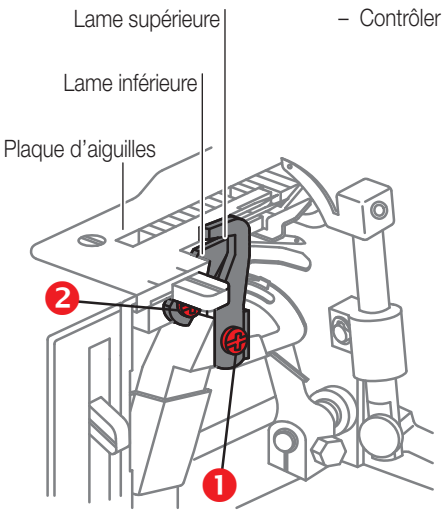
Toujours retirer la fiche du courant avant le remplacement!
Les lames doivent être remplacées dès qu'elles sont émoussées.

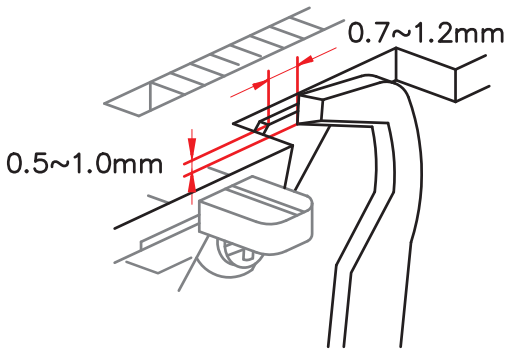
Remplacer la lame supérieure

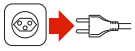
- Ouvrir le volet de protection voir page 20
- Tourner le volant dans le sens de la flèche jusqu'à ce que la lame soit dans la position la plus haute
- Retirer la vis ❶ pour la lame supérieure et retirer la lame vers le haut
- Placer une nouvelle lame et bien la visser
- Tourner le volant dans le sens de la flèche jusqu'à ce que la lame soit dans la position la plus basse
- Contrôler les écarts (voir illustration à droite): le côté supérieur gauche de la lame doit se trouver à 0.5-1.0 mm en dessous de la surface de coupe inférieure (de la lame du bas)

Remplacer la lame inférieure

- Ouvrir le volet de protection voir page 20
- Tourner le volant dans le sens de la flèche jusqu'à ce que la lame supérieure soit dans la position la plus haute
- Retirer la vis ❷ pour la lame inférieure et retirer la lame vers le bas
- Placer une nouvelle lame et bien la visser; la lame doit se trouver à la hauteur de la plaque d'aiguilles
- Tourner le volant dans le sens de la flèche jusqu'à ce que la lame supèrieure soit dans la position la plus basse
- Contrôler les écarts (voir illustration à droite)



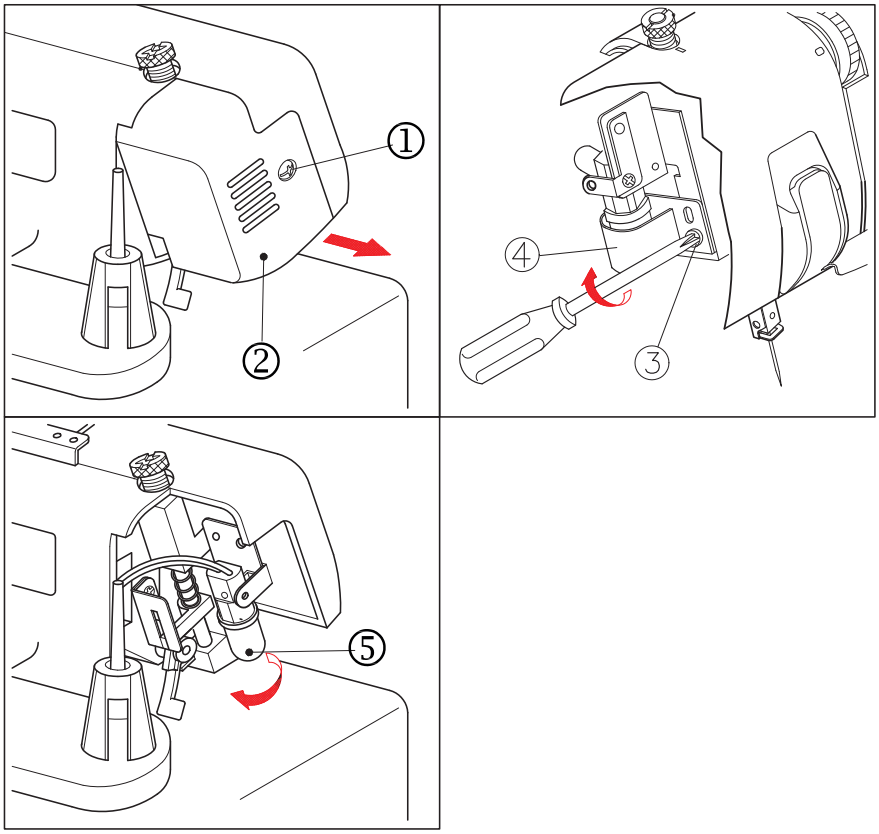




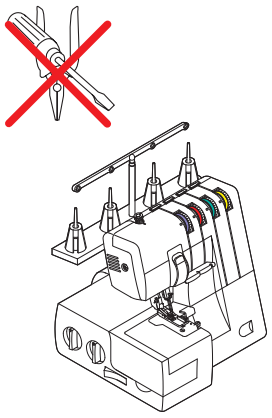
Remplacer la lampe

Toujours retirer la fiche avant de remplacer la lampe!

- Retirer la vis ❶ du couvercle de protection de la lampe ❷
- Retirer doucement le couvercle de protection de la lampe ❷ vers la gauche arrière
- Retirer la vis ❸ du chapeau de la lampe ❹
- Retirer doucement le chapeau de la lampe ❹ vers le bas. Attention, le chapeau et la lampe peuvent être brûlants après utilisation!
- Dévisser la lampe de la douille et la remplacer par une nouvelle (max. 15 W)
- Replacer le chapeau ❹ et le couvercle de protection de la lampe ❷ et bien les visser. Veiller à ce que le câble interne ne soit ni coincé ni endommagé (risque d'électrocution!)



Problèmes



Les réparations de la machine à coudre ne doivent être effectuées que par MIGROS-Service. Des réparations effectuées non conformes peuvent comporter des risques pour l'utilisateur.

En cas de réparation non conforme et de dommages éventuels aucune responsabilité n'est assumée. Le droit à la garantie est dans ce cas annulé.

Si vous ne réussissez pas à résoudre un problème de fonctionnement à l'aide du tableau suivant, téléphonez au numéro suivant: 052 742 08 09 ou par Fax au 052 742 08 06 (lu-ve de 8h à 12h et de 13h à 17h).

Important: si la machine ne fonctionne pas ou fonctionne mal, si elle présente un dommage ou si elle est tombée, il faut immédiatement la débrancher.

Problème	Causes possibles	Solution	Page
Le tissu n'avance pas	Le tissu est trop épais.	Utiliser un tissu plus fin.	voir page 15
	La pression du pied de biche est trop faible	Tourner la vis de pression dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression	
L'aiguille est cassée	Vous avez tiré sur le tissu	Ne jamais tirer sur le tissu. Tenir et guider le tissu vers le bas	9, 18
	L'aiguille est mal installée	Installer l'aiguille correctement	18
	L'aiguille est déformée ou émoussée	Remplacer l'aiguille	18
Le fil est cassé	Le fil a été mal enfilé	Réenfiler le fil dans le bon ordre	20
	Salade de fils	Contrôler le support des bobines, la barre télescopique et retirer la salade de fils	
	La tension du fil est trop forte	Régler la tension du fil	16
	L'aiguille est mal installée	Installer correctement l'aiguille (côté plat vers l'arrière!)	18
	Utilisation de mauvaises aiguilles	Utiliser des aiguilles qui correspondent au tissu	31
Points sautés	L'aiguille est déformée ou émoussée	Remplacer l'aiguille par une nouvelle	18
	L'aiguille est mal installée	Installer correctement l'aiguille	18
	Utilisation de mauvaises aiguilles	Utiliser des aiguilles qui correspondent	31
	Le fil a été mal enfilé	Réenfiler le fil dans le bon ordre	20
	La pression du pied de biche est trop faible	Tourner la vis de pression dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression	15

Problèmes

Problème	Causes possibles	Solution	Page
Points irréguliers	La tension du fil n'est pas correcte	Régler la tension du fil	16
Les coutures font des plis	L'avancée différentielle n'est pas correctement réglée	Régler le transport différenciel	10
	La tension du fil est trop forte	Eviter la tension du fil en cousant des tissus légers ou fins	16
	Le fil est mal enfilé ou salade de fils	Retirer la salade de fils et réenfiler le fil correctement	20

Tableau des aiguilles / tissus / fils

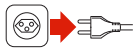
Type de tissus		Type de points	Longueur des points (mm)	Type de fils	Aiguilles (130/705H)
Tissuls légers	Crêpe de Chine Georgette Lin Organza Tricot	Surjet (Overlock)	2.0–3.0	Polyester filé: 80 Coton: 80.100 Soie: 80.100	70 80
Tissuls légers	Crêpe de Chine Georgette Batiste Organza	Ourlet fin /Ourlet à jours	Plus court de 2.0	Fil du haut Polyester: 80 Nylon: 80 Fil griffe Polyester: 80 Nylon: 80 Nylon wire	70 80
Tissus d'épaisseur moyenne	Popeline Guinguan Seersucker Gabardine Serge Tissu à mailles	Surjet (Overlock)	2.5–3.5	Polyester filé: 60.80 Coton: 60.80 Soie: 50.80 Nylon: 50.80 Polyester: 50.80	80 90
Tissus épais	Cachemere Tweed Denim Jersey	Surjet (Overlock)	3.0–4.0	Coton: 40.60 Soie: 40.60 Nylon: 30.60 Polyester: 30.60	90

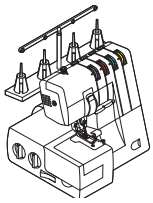
Recommandations:

– Idéal pour les coutures modernes, le fil déco dans la griffe supérieure

– Remplacement de l'aiguille voir page 18

Rangement





Lorsque vous n'utilisez pas la machine, débranchez le cordon des deux côtés. Utilisez la housse de protection fournie avec la machine.

Conservez la machine dans un endroit sec, propre et hors de portée des enfants.

Si la machine reste longtemps sans être utilisée, veillez à ce qu'elle soit bien à l'abri de la saleté, de la poussière et de l'humidité.

Elimination

- Tout appareil hors d'usage peut être éliminé gratuitement dans un point de vente pour une élimination conforme
- Eliminez tout appareil défectueux et assurez-vous qu'il ne puisse plus être utilisé
- Ne pas le jeter dans les ordures ménagères! (protection de l'environnement!)

Données techniques

Tension		230 Volt/ 50 Hz
Puissance	– machine	135 Watt
	– lampe	15 Watt
	– totale	135 Watt
Dimensions	– support du passe-fil rétracté/ouvert	ca. 290 x 310-465 x 270 mm (L x H x P)
Longueur du cordon	– cordon	ca. 1.8 m
	– cordon pédale	ca. 1.35 m
Poids	– machine	ca. 6.2 kg
Matériaux		aluminium / plastique
Eléments de commande	– interrupteur marche/arrêt	oui
	– pédale avec réglage de la vitesse de couture	oui
Affichage	– lumière	lampe 15 W / douille E14
Nombre aiguilles/fils		1 ou 2 / 4
Système d'aiguilles		130/705H
Vitesse de couture (max.)		1200 points / minute
Largeur de coupe / de point / longuer de point		2.3 - 7.0 mm / 1.1 - 4 mm
Antiparasitage		conforme norme EU
Testé TÜV		oui
M-Garantie		2 ans

Sous réserve de modifications de conception et de fabrication dans l'intérêt du progrès technique.

MIGROS

FÉDÉRATION DES COOPÉRATIVES MIGROS, CH-8031 Zurich

Garantie

2 Jahre M-Garantie
2 ans M-garantie
2 anni M-garanzia

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts.

MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues.

La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures.

La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS.

Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

© boeliner.ch

MIGROS Service

Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

M-INFOLINE
0848 84 0848
www.migros.ch

En cas de questions concernant cette machine à coudre veuillez vous adresser à notre service conseil au:

052 742 08 09 du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 17h.

Vous avez des questions? M-Infoline est là pour vous aider: 0848 84 0848 du lundi au vendredi de 8h à 18h30, samedi de 8h30 à 17h30.

(8 cts/min. de 8 h à 17 h, 4 cts/min. de 17 h à 18 h 30 et samedi).

www.migros.ch/contact

Art. 7177.199 I Änderungen vorbehalten I Sous réserve de modifications I Con riserva di modifiche I V01/42/12